



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1999/L.45
20 April 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят пятая сессия
Пункт 12 повестки дня

ИНТЕГРАЦИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ЖЕНЩИН И ГЕНДЕРНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ

Албания*, Ангола*, Аргентина, Афганистан*, Бангладеш, Бельгия*, Ботсвана, Бутан,
бывшая югославская Республика Македония*, Гаити*, Гана*, Гватемала, Германия,
Греция*, Доминиканская Республика*, Египет*, Индонезия, Испания*, Италия,
Камерун*, Кипр*, Колумбия, Коста-Рика*, Мадагаскар, Марокко, Мексика,
Мозамбик, Норвегия, Перу, Португалия*, Сальвадор, Таиланд*, Того*, Украина*,
Уругвай, Филиппины, Чешская Республика, Чили, Швеция*, Шри-Ланка,
Экваториальная Гвинея*, Эфиопия*, Южная Африка: проект резолюции

1999/... Торговля женщинами и девочками

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по проблеме торговли женщинами и девочками, принятые Генеральной Ассамблей и Комиссией по правам человека, а также на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

вновь подтверждая положения, принятые Всемирной конференцией по правам человека, Международной конференцией по народонаселению и развитию, Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и девятым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, касающиеся торговли женщинами и девочками,

подчеркивая вновь насущную необходимость искоренения всех форм сексуального насилия и торговли, в том числе для целей проституции, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек и не совместимы с понятиями достоинства и ценности человеческой личности, путем принятия эффективных мер на национальном, региональном и международном уровне,

приветствуя включение связанных с гендерным аспектом преступлений в Римский статут Международного уголовного суда, принятый Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда 17 июля 1998 года,

принимая к сведению резолюцию 53/111 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, в которой Ассамблея постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности, включая разработку международного документа, посвященного торговле женщинами и детьми,

приветствуя план работы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в котором в 1999 году будет уделяться первоочередное внимание вопросу торговли женщинами и девочками, в частности для целей сексуальной эксплуатации,

принимая к сведению доклад Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (E/CN.4/1999/71 и Add.1), в частности особое внимание, уделяемое продаже детей и торговле детьми,

приветствуя двусторонние и региональные механизмы сотрудничества и инициативы, направленные на решение проблемы торговли женщинами и девочками, и принимая к сведению проект конвенции о предотвращении и пресечении торговли женщинами и детьми в целях проституции, подготовленный Ассоциацией регионального сотрудничества стран Южной Азии, а также учреждение Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии Центра по борьбе с транснациональной организованной преступностью,

признавая, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на искоренение торговли женщинами и девочками, требуют решительной политической приверженности и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

подчеркивая важность систематического сбора данных для определения масштабов и характера проблемы торговли женщинами и девочками и необходимость создания странами баз данных или обновления таких баз данных, с тем чтобы лучше понять масштабы торговли и положение жертв,

подчеркивая необходимость глобального подхода к искоренению торговли женщинами и девочками и важность в этой связи систематического сбора данных и проведения всеобъемлющих исследований, в том числе по вопросам *modus operandi* синдикатов, занимающихся торговлей,

отмечая работу, проделанную межправительственными и неправительственными организациями по компиляции информации о масштабах и сложности проблемы торговли, предоставлению крова женщинам и детям, ставшим жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной репатриации в страны их происхождения,

отмечая с озабоченностью увеличение числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые вывозятся в развитые страны, а также пересылаются в регионах и государствах и между ними, и признавая, что проблема торговли существует также применительно к мальчикам,

будучи глубоко обеспокоена расширением деятельности транснациональных преступных организаций и прочих элементов, которые наживаются на международной торговле женщинами и детьми, пренебрегая опасными и бесчеловечными условиями и грубо попирая внутренние законы и международные стандарты,

будучи глубоко озабочена сохраняющимися масштабами использования новых информационных технологий, включая сеть Интернет, для целей проституции, детской порнографии, педофилии, торговли женщинами в качестве невест и секс-туризма,

1. с удовлетворением принимает к сведению записку Генерального секретаря (E/CN.4/1999/66), в которой он обращает внимание Комиссии на свой доклад Генеральной Ассамблеи по вопросам торговли женщинами и девочками (A/53/409);

2. приветствует национальные, региональные и международные усилия по осуществлению рекомендаций Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях и призывает правительства принять дальнейшие меры в этом отношении;

3. призывает правительства стран происхождения, транзита и назначения, а также соответствующие региональные и международные организации осуществлять положения Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Венской декларации и Программы действий Всемирной конференции по правам человека;

4. настоятельно призывает правительства принять надлежащие меры для устранения коренных факторов, в том числе внешних факторов, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принудительных браков и принудительного труда, с тем чтобы искоренить торговлю женщинами, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия мер уголовного и гражданского характера;

5. призывает правительства принять меры по обеспечению уважения всех прав человека и основных свобод жертв торговли людьми;

6. призывает правительства установить уголовную ответственность за торговлю женщинами и девочками во всех ее формах, осуждать и наказывать всех причастных к ней правонарушителей, включая посредников, вне зависимости от того, было ли данное преступление совершено ими в своей стране или в иностранном государстве, обеспечивая при этом, чтобы жертвы такой практики не подвергались наказаниям, и наказывать должностных лиц, которые признаны виновными в сексуальных нападениях на жертв торговли, находящихся под их попечительством;

7. призывает правительства заключить двусторонние, субрегиональные, региональные и международные соглашения для решения проблемы торговли женщинами и девочками;

8. также призывает правительства при разработке проекта конвенции против транснациональной организованной преступности, в том числе проекта протокола по предупреждению и пресечению торговли женщинами и детьми и наказанию за нее, в полной мере учитывать проблематику прав человека и принимать во внимание работу, проводимую на других международных форумах, в частности в рабочей группе Комиссии по правам человека по разработке факультативного протокола к Конвенции по правам ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;

9. призывает правительства побуждать компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию сети Интернет в целях содействия ликвидации торговли женщинами и девочками;

10. призывает правительства в сотрудничестве с неправительственными организациями проводить кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы женщины могли принимать решения с учетом всей имеющейся информации и чтобы они не становились жертвами торговли;

11. призывает правительства при поддержке со стороны Организации Объединенных Наций подготовить учебные пособия для обучения сотрудников, занимающихся приемом и/или временной опекой жертв насилия, обусловленного гендерными факторами, включая торговлю людьми, принимая во внимание имеющиеся результаты исследований и данные о травматическом стрессе и консультационные методы, учитывающие гендерные аспекты, с тем чтобы такие сотрудники ясно сознавали особые потребности жертв;

12. призывает соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, включая Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Международную организацию труда и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также Международную организацию по миграции внести вклад в подготовку руководящих принципов для использования правительствами при составлении своих учебных пособий и при подготовке учебных и информационных программ в сотрудничестве с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

13. призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по-прежнему включать вопрос о торговле женщинами и девочками в свою программу работы в рамках мероприятий в области консультативного обслуживания, профессиональной подготовки и информации с целью оказания помощи правительствам, по их просьбе, в принятии мер по предотвращению подобной торговли посредством просвещения и проведения соответствующих информационных кампаний;

14. призывает заинтересованные правительства выделять ресурсы для осуществления комплексных программ лечения и социальной реабилитации жертв торговли, в том числе посредством курсов профессиональной подготовки, юридической помощи и медицинских услуг, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам такой торговли;

15. призывает соответствующие межправительственные и неправительственные организации предоставлять консультативные услуги правительствам, по их просьбе, в планировании и разработке программ реабилитации жертв торговли и в подготовке персонала, который будет непосредственно заниматься осуществлением этих программ;

16. призывает правительства укреплять сотрудничество в борьбе с торговлей людьми и реабилитации жертв, в том числе посредством, в частности:

а) технического сотрудничества с развивающимися странами, обращающимися с просьбами об оказании помощи;

b) обмена опытом, наилучшими видами практики и извлеченными уроками;

c) консультационных механизмов, таких, как региональный консультативный процесс, организованный в сотрудничестве с Международной организацией по миграции;

17. предлагает Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и Специальному докладчику по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии Комиссии по правам человека, а также Рабочей группе по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств продолжать рассмотрение, в рамках их соответствующих мандатов, проблемы торговли женщинами и девочками в качестве вопроса первостепенной важности и рекомендовать в своих докладах меры по борьбе с этими явлениями;

18. рекомендует Межурядческому комитету по положению женщин и равенству мужчин и женщин продолжать заниматься этими вопросами в рамках комплексной последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

19. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии доклад о деятельности органов системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, связанной с проблемой торговли женщинами и девочками;

20. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят шестой сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.
